

奥州市 多语言信息简报 2018年1月



周日及节假日值班医院

水泽区

诊疗日・时间	医院名	电话	地址
每周日及节假日 8:30 ~ 16:00 晚间(全年无休) 18:30 ~ 21:00	奥州金崎 休日诊疗所	25-3935	水泽区多贺 21-1

江刺区 (诊疗时间为 上午 开诊时间因医院而异, 请事先打电话进行确认!)

诊疗日	医院名	电话	地址
1/1	菊地内科肠胃科小儿诊所	35-2622	江刺区丰田町 2-1-1
1/2	关谷医院	35-3511	江刺区大通 (*大街) 5-20
1/3	TAKAHASHI 内科医院	35-6668	江刺区大通 (*大街) 1-30
1/7	谷口耳鼻喉科医院	35-2927	江刺区大通 (*大街) 5-22
1/8	伊藤内科医院	35-4006	江刺区川原町 3-12
1/14	ITOU 家庭诊所	35-0035	江刺区西大街 11-14
1/21	及川骨外科诊所	35-2917	江刺区八日町 1-1-32
1/28	菊地内科肠胃科小儿诊所	35-2622	江刺区丰田町 2-1-1

齿科 (诊疗时间为 9:00 ~ 12:00)

诊疗日	医院名	电话	地址
1/1	松本齿科医院	44-5578	金崎町西根西地藏野 88-1
	津田齿科医院	56-6480	前泽区三日町新里 131
1/2	八重樫齿科医院	23-5226	水泽区袋町 1-29
1/3	SAKURABA 齿科医院	47-2033	胆泽区小山字峠 117-1
1/7	OOTANI 齿科医院	22-8148	水泽区字高屋敷 324-3
1/14	(医)CHIDA 齿科	41-3322	前泽区站东 3-1-7
1/21	大手町齿科医院	51-8820	水泽区大手町 5-1
1/28	HATAKEYAMA 齿科	35-8811	江刺区丰田町 3-1-26

★ 儿童急救咨询电话 (☎ 019-605-9000) 全年无休 19:00~23:00

外国人妈妈交流小组

为居住在市内的外国人妈妈(包括准妈妈)更好地融入这里的生活, 轻松交流育儿心得等的活动小组。

日期: 1月30日(周二)

10:00 ~ 11:45

地点: 育儿综合支援中心
(IZUMI 保育园)

■ 咨询:

水泽保健中心 (☎ 23-4511)

开始受理 2018 年度市奖学金申请材料

【贷款限额(无需偿还利息)】

学校区分		入学准备金	修学资金(月額)
高中 入学资格为具有初中毕业文化程度的专修(*专科)学校等	国公立	5万日元	1万日元
	私立	10万日元	1万日元
高等专科学校 入学资格为具有高中毕业文化程度的专修(*专科)学校的专门课程		10万日元	2万日元
短期大学、大学、研究生院		25万日元	4万日元

【应募资格】

- ・自 2017 年 10 月 1 日以前在市内居住
- ・未拖欠过市税 等必须条件

【申请方法】

将填好的申请书、并附上收入证明等所需材料, 直接送交或邮寄到以下部门。

市教育委员会事務局教育总务课总务担任 (〒023-1192 ※无需写地址) (☎ 35-2111 内线 412) 及 市教育委员会事務局各支所

免费法律咨询 ※需事先在市民课预约

希望用母语咨询的外国人士, 请务必和懂日语(能口译)的人一起来咨询。可咨询内容: 离婚、配偶去世等相关法律问题。但涉及再留资格(签证)问题, 不在咨询范围。

地点	咨询时间
本厅市政府综合相谈(*咨询)室	1月10日(周三) 10:00~16:00
江刺综合支所市民相谈(*咨询)室	1月23日(周二) 10:00~16:00

■ 咨询: 本厅(水泽综合支所) (☎ 24-2111 内线 141, 142) 及 江刺综合支所市民相谈担当课 (☎ 35-2111 内线 148)

税金

国民健康保险税 (7 期)

的缴纳期限是: 2018 年 1 月 31 日(周三)

■ 咨询: 本厅(水泽综合支所) 纳税课收纳担任 (☎ 24-2111 内线 341)

【発行】奥州市総務企画部 ILC 推進室
【中国語版】奥州市地域づくり推進課

活 动

江刺藤原之乡 周末寻宝

为您准备了玩具购物券、前泽牛肉、寿司食券等内容丰富的“宝物”!!还为所有寻宝者准备了热乎美味的“SENBEI汁(※脆饼煮的汤)”。

日期: 1月6日(周六), 7日(周日), 14日(周日)
13:00 ~ 15:00

会场: 历史公园江刺藤原之乡

参加费: 500日元(高中生以上的人士 600日元)
※需事先打电话预约。

■咨询: 历史公园江刺藤原之乡 (☎ 35-7791)

伊手熊野神社苏民祭

拥有400年以上的历史传统之祭典。迎来厄运之年的男子们以攀火焰柴梯、争夺苏民袋这种激烈的仪式,来祈愿五谷丰登、消除厄运。

日期: 1月20日(周六) 18:00 ~ 翌日佛晓

会场: 熊野神社

■咨询: 江刺综合支所产业振兴课商工观光担任
(☎ 35-2111 内线 211)

DONTO 祭

焚烧正月(*新年)门前所饰的松枝(*门松)、稻草绳(*注连绳)等新年饰物,以祈愿一年无病无灾、家庭平安、生意兴隆。

日期: 1月14日(周日) 早晨 ~ 10:30

内容: 祭神仪式(9:30 ~)
撒年糕(10:00 ~)

会场: OODOORI 公园(江刺区)

※请在10:30前将新年饰物送到会场
(*请勿带入不能焚烧的塑料类等新年饰物!)

■咨询: 奥州商工会议所江刺支所 (☎ 35-2514)

前泽乡土艺能祭

6个艺能表演团体将为您带来乡土特色浓郁的舞蹈和演奏。

日期: 1月21日(周日) 13:00 ~

(入场时间为12点半)

门票: 免费

会场: 前泽交流中心

■咨询: 前泽乡土艺能祭实行委员会事務局
(☎ 56-2111 内线 256)

年末年初生活信息

■咨询: 本厅(水泽综合支所)生活环境课生活卫生担任 (☎ 24-2111 内线 215, 216)

垃圾	再生资源
▼水泽区 ... 12月30日(周六) ~ 1月3日(周三)期间不收集 【年内最后收集日】 收集日为周一和周四的地区为 ... 12月28日(周四) 收集日为周二和周五的地区为 ... 12月29日(周五) ▼江刺・前泽・胆泽・衣川区 ... 按垃圾收集日历	▼水泽区 ... 周日再生资源 ... 12月31日(周日)暂停收集 平日再生资源 ... 从1月4日(周四)开始照常收集 ▼江刺・前泽・胆泽・衣川区 ... 按垃圾收集日历

胆江地区卫生中心 (☎ 24-5821) ...

- 收费回收垃圾的最终日为12月29日(周五)。请您在规定时间内(上午8点45分至下午4点45分)将垃圾直接送到该中心。
- 2018年1月4日(周四)开始照常回收垃圾。

巴士运行日程(表)

日期	市营巴士	水泽社区巴士 (Z巴士)	前泽巴士 (HaaTo巴士)	衣川社区巴士	水泽市街 循环(*环线)巴士
12月29日(周五)	照常运行	照常运行	停运	照常运行	照常运行
30日(周六)				照常运行	照常运行
31日(周日)	按周日,节假日 时间表运行	停运		停运	停运
1月1日(元旦)	停运			停运	停运
2日(周二)	按周日,节假日 时间表运行			照常运行	照常运行
3日(周三)	照常运行	照常运行		照常运行	照常运行
4日(周四)	照常运行	照常运行	照常运行	照常运行	

市内的小学生及中学生可免费租用滑雪用具

市内居住的小学生及中学生可免费租用滑雪、滑板等用具（注意：当天只能享受1次免费租用服务，再租时收费）。

期 间：2017 年度滑雪旺季

→ 越路・国见平 …

12月23日（周六）～3月11日（周日）
（12月28日（周四）～1月3日（周三）除外）

→ HiMeKaYu …

12月23日（周六）～3月4日（周日）
（12月28日（周四）～1月3日（周三）除外）

享受免费租用服务时需出示以下证件：

→ 学生手册、名卡、监护人（*家长）的驾照及保险证等

■ 咨询：

越路滑雪场（☎ 39-2105）

<http://www.esashi-iwate.gr.jp/koeji>

HiMeKaYu 滑雪场（☎ 49-2105）

<http://www8.plala.or.jp/himekayu>

国见平滑雪场（☎ 52-6411）

<https://ja-jp.facebook.com/KunimidairaSki>

IKISUPO各种活动

▼ smile保龄球大会

日 期：1月13日（周六）9:00～正午

参加费：2,000 日元

对 象：小学生以上人士

每个参赛队(*小组) 5名(候补队员3名以内) 参赛队员。共募集8组(按报名顺序)。

▼ 健身训练

日 期：1月21日（周日）10:00～11:00

参加费：・小学生 200 日元

・中学生 300 日元

・高中生以上 500 日元

报名方法：请在开讲前将您的姓名、电话号码及希望听讲的日期通过以下电话报名。

■ 咨询・报名：

前泽 IKiIKi 体育乐园（☎ 56-7290）

Z Arena体育节 室内雪仗赛

日 期：2月4日（周日）

8:30～15:00

地 点：市综合体育馆

对 象：小学生(高年级生)组成的参赛队(*小组)

(教练1名、选手5名、候补队员2名)

费 用：1,000 日元 / 参赛队(*小组)

报名截止至：1月28日（周日）

报名方法：请使用体育馆指定的专用报名表参加报名

■ 咨询・报名：市综合体育馆（☎ 22-7000）

市勤劳青少年之家 教养讲座

（1月～2月开讲课程）

对 象：在本市居住或工作的、年龄35岁以下的人士。

▼ 自力整体讲座（胆泽）

日 期：1月22日～2月5日

（每周一・计3次）19:00～21:00

地 点：小山地区中心

定 员：20人

教材费：500 日元

报名截止至：1月17日（周三）

▼ 抱石(*类似攀岩)讲座

日 期：2月4日(周日)

9:00～11:00

地 点：kuramubonkuraimingu（北上市村崎野）

定 员：20人

教材费：2,000 日元

报名截止至：1月30日（周二）

■ 咨询・报名：

市勤劳青少年之家（☎ 24-2917）

江刺 sateraito(勤劳青少年之家)（☎ 35-7011）

胆泽 sateraito(勤劳青少年之家)（☎ 47-0527）

【発 行】奥州市総務企画部 ILC 推進室
【中国語版】奥州市地域づくり推進課